

*Protsenko Igor  
Asunción, Paraguay*

### **EI INVIERNO NO PUEDE SER ETERNO**

(Reflexiones sobre la literatura latinoamericana y la novela de Juan Manuel Marcos “El invierno de Gunter” de punto de vista de las tradiciones literarias de América Latina y tendencias nuevas de post-boom)

En esta ponencia tocamos el tema de las peculiaridades del proceso literario en América Latina en los años 60-80 del siglo pasado. En la base de la trama de la novela “El invierno de Gunter” mencionamos los rasgos típicos de nuevo corriente literario – postboom.

Boom de la literatura de América Latina toca los años 60-80 del siglo pasado. Uno de los fundadores de la primera elevación de la literatura iberoamericana es el poeta y escritor paraguayo Augusto Roa Bastos y su novela “Hijo de hombre”, los representantes brillantes son famosos en todo el mundo autores como Gabriel García Márquez (Colombia), Mario Vargas Llosa (Perú), Carlos Fuentes (México), Alejo Carpentier (Cuba), Julio Cortázar, Jorge Luis Borges, Adolfo Bioy Casares (Argentina), etc. Son todos los representantes del boom de la literatura latinoamericana y distinguen de sus colegas europeos y norteamericanos por la originalidad de la lengua que se revela en: síntesis de la lenguas europeas (en primer lugar español) con las lenguas de los aborígenes (en Paraguay es guaraní). El simbolismo del continente americano es totalmente diferente del europeo y es lo que atrae a los lectores del Mundo Viejo – no siempre la forma interior de la palabra corresponde al pensamiento tradicional europeo. El sentido totalmente especial reciben las palabras que nombran a los personajes de las leyendas y mitología americanas. Los ejemplos de lo mencionado aquí encontramos y en la novela de Juan Manuel Marcos “El invierno de Gunter”.

Los rasgos distintivo de postboom son: la recreación artística del habla popular en contraste con el narcisismo estilístico borgiano, propuesta por el Juan Rulfo en *Pedro Páramo*; la recuperación del referente y de lo cotidiano en contraste de la mezcla deificada de realidad y fantasía de García Márquez, propuesta por Mario Benedetti en *La tregua*; la parodia del discurso oficial sobre la historia, la política y la cultura, anidada en los libros de historia, la prensa y las ideologías populistas, propuesta por Augusto Roa Bastos en *Yo el*

Supremo; la dignificación de los subgéneros populares, como las letras de música popular, el cine, la novela rosa, el relato policial, la ciencia ficción, practicada por Manuel Puig en *El beso de la mujer araña*; la hibridización del lenguaje fronterizo, practicada por Eraclio Zepeda en *Andando el tiempo*, Saúl Ibargoyen en *Fronteras de Joaquim Coluna*, y Mempo Giardinelli en *La revolución en bicicleta*, *Luna caliente*, y *Qué solos se quedan los muertos*; la recuperación de la utopía como horizonte social y existencial, practicada por Isabel Allende en *La casa de los espíritus* y *De amor y de sombra*; la desacralización de la épica altisonante por medio de la ternura y el humor, practicada por Antonio Skármeta en *De ardiente paciencia*; y un elevado protagonismo de mujeres escritoras, ausente en el *boom*, como Luisa Valenzuela, Isabel Allende, Ángeles Mastreta, Laura Esquivel, Laura Restrepo, Claudia Piñeiro y otras.

Hablando de la ética, moralidad, ideología, el rasgo distintivo del rumbo nuevo, de postboom – es postulado de que a pesar de todas las peripecias de la vida, acontecimientos, incluso horribles, que pasan con nosotros, nuestras familias, con el país... – lo que dirige este mundo es el optimismo. Hasta la muerte, incluso en sus manifestaciones brutales puede convertirse en el inicio de algo nuevo, todavía desconocido, pero al futuro próximo.

El líder indiscutible y teórico de este rumbo literario es nuestro contemporáneo, persona-leyenda, poeta, escritor paraguayo Juan Manuel Marcos. Su novela “El invierno de Gunter” (1987) hizo efecto de la bomba explosiva en el mundo de la literatura. Es extraordinaria, fina y delicada polifonía de hechos y destinos. Es protesta fuerte contra la dictadura, cualquiera vulneración en la inviolabilidad personal, sentimientos, convicciones y la cántiga lírica a la belleza, al amor, a cualquier ser humano y a la humanidad a la vez.

La novela está creada en la base de la teoría literaria de Mijail Bajtín, teórico literario soviético. Los puntos claves de su teoría son:

1. Cronotopo y su papel en la determinación del género de la novela. “El invierno de Gunter” como es la novela de postboom, es la mezcla de los géneros. Pero cada uno que está presente se caracteriza por su propio cronotopo.

2. Carnavalismo. Que se nota, en primer lugar, en el uso de los atributos del carnaval - las máscaras y, segundo, en la creación de las situaciones del absurdo que provocan la risa. Carnaval se considera como el acto de liberación de todos los pecados que tiene la sociedad paraguaya y la Humanidad en general.

3. Dialogismo.

3.1. Dialogismo interior del protagonista – dialogo de los protagonistas con sí mismos. Un truco muy complicado que usan los autores

para descubrir el mundo interior, la filosofía de los pensamientos íntimos de los protagonistas.

3.2. Dialogo interior de la novela - comunicación entre los personajes de varios niveles sociales

3.3. Dialogismo exterior – entrelazamiento de las culturas europeas y norteamericana con la cultura guaraní.

4. Intertextualidad – el uso casi intacto las partes de los textos de otros autores o del mismo autor.

Hoy día la novela ya está traducida en cuarenta lenguas y siempre despierta el interés vivo, aunque inunívoco de los lectores. La estructura, manera de la narración, lenguaje y, por supuesto, y en primer lugar, el contenido del libro provocan una discusión durante la cual, nos gustaría creer, en fin aparecerá, cristalizará la verdad sagrada de la existencia.

La trama de la novela “El invierno de Gunter” se basa en los acontecimientos trágicos de la vida propia del autor, Juan Manuel Marcos, el que desde 1973 hasta el 1987 sufría persecuciones por sus convicciones políticas, fue exiliado del país y casi quince años fue obligado a vivir en Europa y Estados Unidos.

Esta obra, la estructura singular por la cual atraviesa de lado a lado un lirismo infinito de los sentimientos y las emociones de los protagonistas, se trata del destino de un paraguayo frío y ahorrativo de origen alemán, presidente del Banco Mundial, Francisco Gunter y su esposa, Elisa – hispanista, de origen afro-americano, una mujer tierna, cariñosa y sentimental. Los acontecimientos tienen lugar en Paraguay durante el gobierno del dictador Stroessner. Una de las causas de estancia de Gunter en este país – es la necesidad de salvar de las persecuciones, encarcelamiento y de represión salvaje de su sobrina, a la que torturan horriblemente las autoridades locales, incontentos con sus poesías saturadas con el amor al país, dramatismo de la actualidad, llamamiento a la libertad y la democracia.

El autor de la novela todavía es poco conocido a los lectores. Juan Manuel Marcos es el científico de la fama mundial, recibió los títulos científicos del Doctor en Filosofía por la Universidad Complutense de Madrid y Doctor en Letras por la Universidad de Pittsburgh, Pennsylvania. Cursó estudios postdoctorales en las Universidades de Yale y Harvard. Ganó varios concursos de cátedra en Estados Unidos, donde enseñó en la Universidad de California, Los Ángeles.

La posición personal, social y literaria de Juan Manuel Marcos perfectamente describen las palabras durante una de las entrevistas suyas “La misión de los escritores es doble. Tienen que crear la belleza y al mismo tiempo estar preocupados constantemente del mejoramiento de la vida cultural, política, económica de su país”.

Esa alianza de lo estético y lo social parece ser el rasgo típico de la literatura latinoamericana en general, el género principal de la cual es realismo mágico, noción más sensitivo-metafórica que racional. Es lo que se nota en la unión mágica de todo lo que para la cultura europea es habitual, problemático, hasta conflictivo – la alianza inalterable de lo personal, sacro para cada persona con lo social.

Se trata de lo siguiente. El amor en sus reflexiones más íntimas se transforma en la forma irracional al amor a su Patria, al Dios, a la gente. Lo social hasta en sus reflexiones extremas como las guerras, revoluciones, anarquía es la reflexión del amor furioso-primitivo, natural, auténtico-sincero a la vez. Porque el forzamiento racional, seguimiento ficticio de las ideas ajenas, destitución de la gente, soledad, ausencia del amor en literatura latinoamericana en general es el más grande pecado frente de la persona. Y la novela de Juan Manuel Marcos “El invierno de Gunter” es la confirmación brillante de todo lo mencionado más arriba. Ruptura del pecado círculo habitual de alejamiento de las personas – la pregunta principal de la novela, su problemática. En el sincretismo de la narración de los mitos, leyendas, fábulas de los indígenas de guaraníes u otras etnias, de una parte, y, de otro lado, enredo de la vida moderna del siglo XXI, tan pragmático, super-tecnológico el autor busca y encuentra los caminos de la solución de todos los problemas.

Identificación de los personajes, nuestros contemporáneos con los protagonistas de las leyendas de la “antigüedad ideal” de Paraguay, los nombres de los personajes de la novela y las personalidades históricas repetidos en la forma milagrosa transforman la antigua historia seca al destino de una persona contemporánea. El interés al crecimiento del geranio, juego al ajedrez, conducta rebelde y el amor a la poesía se repitan en la vida de los héroes como si lo heredasen.

La mujer, la Patria, la libertad, la poesía, la revolución, la flor, el jaguar, el misterio, el amor, el sexo, la muerte... – así son las caras de una imagen que en la novela se representa como el Símbolo de Existencia, que se hace pedazos de la Vida que está quebrándose. Complicado sistema de las imágenes está llena de los contrastes: colores – del blanco mortal hasta el color esmeralda de los ojos; sonidos – de la poesía y la música hasta los gritos del amor, del dolor, del susto; calor y frío; el sol y la nieve...

EL sistema misterioso de las metáforas inesperadas, saltos en el tiempo, oposiciones contrastes que llegan hasta la enemistad irreconciliable y al mismo tiempo listos para convertirse uno a otro... – solo pocas admisiones que usa el autor de su enorme arsenal de la influencia emocional al lector.

En la magia de “El invierno de Gunter” es posible y, como consecuencia, es lógico, todo – no solamente la decisión impertinente de cambiar su destino, empezar la vida de la página en blanco, ocultar algo para

siempre, vengar cruelmente, hasta matar, sino el renacimiento de los muertos... – no parecen extraños.

Porque el invierno (con el que se correlaciona la dictadura de Stroessner en Paraguay) no será eterno, el hombre no vive en esclavitud, el amor vence a la muerte y el maestro cree la palabra que encarna la esperanza a la belleza de la existencia.

#### **REFERENCIAS:**

1. *Marcos, Juan Manuel*. El invierno de Gunter. Edición Crítica por Tracy K. Lewis [Texto] / Juan Manuel Marcos. – Asunción : Servilibro, 2013. – 449 pp. – Ley № 1328/98.

2. *Маркос, Хуан Мануель*. Зима Гюнтера [роман]. Переклад українською Проценко І.Ю, Губарев Я.В. / Хуан Мануель Маркос. – К.: Час друку, 2014. – 250 с.

*Рудніцька Лариса  
Вінниця*

### **ІННОВАЦІЙНІ ФОРМИ ОРГАНІЗАЦІЇ ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ**

Сьогодні ми живемо в період реформ в освітній галузі, ці реформи полягають у пошуку ефективних засобів створення оптимальних умов для надання якісної освіти. Це є пріоритетним завданням кожного освітнього закладу. На сьогоднішній день, для вирішення дидактичних завдань підготовки фахівців поряд з класичними традиційними методиками активно застосовуються й інноваційні методи навчання.

Якісними характеристиками інноваційності сучасних освітніх технологій є їх випереджаючий характер, сутність якого полягає в тому, щоб підготувати випускника до успішної професійної діяльності в соціокультурних умовах, які постійно змінюються [1: 48]. Зокрема, до інноваційних форм організації освітнього процесу відносяться й інтерактивні методи навчання. Саме інтерактивні методи дають змогу створювати навчальне середовище, у якому теорія і практика засвоюються одночасно. Одним з таких методів, що суттєво збагачує навчальний процес, є пошуково-дослідницький метод або метод навчальних проєктів. Робота за пошуково-дослідницьким методом передбачає постановку певної проблеми, наступне її розкриття та вирішення. Пошуково-дослідницький метод є ефективним в тому випадку, коли в навчальному